



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
THE SCOTTISH GOVERNMENT
THE WELSH GOVERNMENT
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS NORTHERN IRELAND

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

Дел 18.10

За месо од живина (POU) за увоз во Република Северна Македонија / For meat of poultry (POU) for dispatch to the Republic of North Macedonia

Земја/Country		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia						
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Земја /Country Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number APHA use: further serial no. on page 2		I.2.a			
	I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса/Address Земја /Country Тел./Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.	
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>		Брод /Ship <input type="checkbox"/>	Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>	I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry VIP in RNM			
	Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>		Other /Друго <input type="checkbox"/>	I.17. Бр. на ЦИТЕС /No(s) of CITES				
	Идентификација /Identification Документ на кој се повикува /Documentary references		I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)	
	I.21. Температура на производот /Temperature of the product		Собна /Ambient <input type="checkbox"/>	Разладено /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнато /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity		
I.23. Пломба /број на контејнерот /Seal/Container number		I.22. Број на пакувања /Number of packages			I.24. Вид на пакување /Type of packaging			
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Исхрана на луѓе /Human consumption <input type="checkbox"/>						
I.26.		I.27. За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM <input type="checkbox"/>						
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment		Број на пакувања /Number of packages		Нето тежина /Net weight		
		Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store				

Земја/ Country	Месо од живина / Meat of poultry	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
	II.1. Потврда за здравствената исправност /Public health attestation Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулации (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004, (ЕК) Бр. 853/2004 и (ЕК) Бр. 854/2004 и со ова потврдувам дека живинското месо (*) опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека /I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of poultry (*) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that: (a) потекнува од објект(и) кој/и имплементира програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулацијата (ЕК) Бр. 852/2004; /It comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004; (b) произведено е во согласност со условите поставени во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел II и V од Анекс III на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004; /It has been produced in compliance with the conditions set out in the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; (c) прогласено е за погодно за исхрана на луѓе после ante-mortem и post-mortem преглед спроведен во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Дел IV, Поглавје V од Анексот I на Регулацијата (ЕК) Бр. 854/2004; /It has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the Book of rules on the procedure for official controls on products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; (d) означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004; /It has been marked with an identification mark in accordance with the Book of rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; (e) ги задоволува релевантните критериуми поставени во Правилникот за посебните барања кои се однесуваат на микробиолошките критериуми за храната односно еквивалентниот Регулацијата (ЕК) Бр. 2073/2005 во однос на микробиолошките критериуми за храната за исхрана на луѓе; /It satisfies the relevant criteria set out in the Book of Rules on special requirements for food safety in terms of the microbiological criteria and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; (f) гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК и посебно со Членот 29, се исполнети. /The guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;	II.b.
II.2. Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека месото од живината опфатено со овој сертификат: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate: II.2.1. потекнува од: /comes from: (*) (*) или /either (*) (*) или /or која на денот на издавањето на овој сертификат била слободна од: /which at the date of issue of the certificate was(were) free from: високо патогена Авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентната Регулација (ЕК) Бр. 798/2008, и Њукастелска болест како што е дефинирано во Закон за ветеринарно здравство, односно еквивалентната Регулација (ЕК) Бр. 798/2008. /highly pathogenic Avian influenza as defined in Law on veterinary health, and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008; II.2.2. добиено е од живина која: /has been obtained from poultry which has been: (*) или /either (*) или /or [не е вакцинирана против авијарна инфлуенца / has not been vaccinated against avian influenza] [е вакцинирана против авијарна инфлуенца во согласност со планот изнесен во Регулацијата (ЕК) Бр. 798/2008 со: /e vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using: (име и тип на употребената вакцина(и) /name and type of the used vaccine(s)) на возраст од /at the age of: _____ недели/weeks;] II.2.3. добиено е од живина која е држена во /has been obtained from poultry which has been kept in: (*) (*) или /either (*) (*) или /or од испилување или пак биле увезени како еднодневни пилиња или живина за колење од трети земји како што е наведено во Правилникот (2), односно еквивалентниот Дел I од Анекс I од Регулацијата (ЕК) 798/2008, под услови еквивалентни на оние во оваа регулатива. /since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from(a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation. II.2.4. добиено е од живина која потекнува од објекти: /добиено е од живина која потекнува од објекти: (a) кои не биле ставени под рестрикција поради здравјето на животните: /which are not subject to any animal-health restrictions: (b) во радиус од 10 km вклучувајќи ја, каде е потребно, и територијата на соседната земја, немало избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена; /within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; II.2.5. добиено е од живина која: /has been obtained from poultry that: (*) (a) е заклана на /has been slaughtered on _____ (dd/mm/yyyy)/(dd/mm/yyyy); или помеѓу or between _____ (dd/mm/yyyy)/(dd/mm/yyyy); и/and _____ (dd/mm/yyyy)/(dd/mm/yyyy); (b) не е заклана според план за контрола и еридикација на болести кај живината /has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases; (c) за време на транспортот до кланицата, не била во контакт со живина инфицирана со високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест; /during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;		

- II.2.6. (a) потекнуваат од одобрени клиници кои, за време на колењето, не биле под рестрикција поради сомневање или потврдено избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест, како и во радиус од 10 km, исто така, немало избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена:
/comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days:
- (b) не била во контакт со живина или месо со поинаков здравствен статус, во било кое време, за време на колењето, расекнувањето, складирањето или транспортот.
/has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;
- (*)II.2.7 потекнуваат од живина наменета за колење која:
/comes from a slaughter poultry that:
- (a) не е вакцинирана со жива атенуирана вакцина која е добиена од вирус на Њукастелска болест кој е со поголема патогеност за разлика од лентогените соеви на вирусот;
/has not been vaccinated with live attenuated vaccine prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus;
- (b) биле подложени на вирус изолацискиот тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија на денот колењето на случаен примерок од клоакален брис од најмалку 6 птици во секое јато и во кои Интрацеребралниот Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарни парамиксовируси не е поголем од 0.4
/underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found;
- (c) не била во контакт со живина која не ги исполнува условите под а) и б) во последните 30 дена пред колењето
/has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b).]
- (*)II.2.8 потекнуваат од живина наменета за колење кои биле испитани и тестирани во согласност со или точка 8 од Оддел I од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008.]:
/comes from a slaughter poultry flocks which have been examined and tested in accordance with or equivalent point 8 of Section I of Annex III to Regulation (EC) No 798/2008.]:

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долготпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека дека свежото месо опишано во прилогот дел од овој сертификат потекнува од живина со која е поставувано во клиницата пред и за време на колењето или убивањето во согласност со релевантните услови од Закон за заштита и благосостојба на животните, односно еквивалентните услови од Поглавје II и III од Регулативата (ЕК) Бр 1099/2009/l, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood Council Directive 93/119/EC and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing. I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Law on animal protection and welfare and have met requirements at least equivalent to those laid down in Chapters II and III of Council Regulation (EC) No 1099/2009.

Забелешки

/Notes

Дел I

/Part I:

- Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Дел I од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008
/Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I of Regulation (EC) No 798/2008.
- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа месо
/Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контейнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23
/Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 02.07, 02.08 и 05.04.
/Box I.19: use the appropriate HS code: 02.07, 02.08 and 05.04.

Дел II

/Part II:

- (1) Под "Месо од живина" се подразбираат деловите за јадење од фармските птици, вклучително и оние кои не се сметаат за домашни птици, но се одгледуваат фармски како и домашните птици, со исклучок на новите, кои не биле подложени на каков и да е третман освен ладење со цел да се обезбеди нивно зачувување, спакувано месо во вакуум или во контролирана атмосфера исто така мора да биде пропратено со сертификат во согласност со овој модел. Тука слаѓа и месото од дивот пернат дивеч како што е дефинирано со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008.
/'Poultrymeat' means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. It includes farmed wild game-bird meat as defined to Law on food safety health and/or equivalent Regulation (EC) No. 798/2008.
- (2) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло.
/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.
- (3) код на територијата како што е наведено во колоната 2, Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008.
/Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 798/2008.
- (4) Прецртај го непотребното.
/Keep as appropriate.
- (5) Внесете го името на одделот(ите).
/Insert the name of the compartment(s).
- (6) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел I од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за месо од живина (POU), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат. / For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat of poultry (POU) only, this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.
- (7) Назначена дата или дата на колење. Извозот на ова месо нема да се дозволи ако месото е добиено од живина заклана во територијата наведена под II.2.1 за време на период кога се применуваат рестриktivни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на месо од овие територии или делови од територии.
/Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s).
- (8) Применливо само за земјите со предзнакот "VI" во колона 5 ("AG") од Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008
/Applicable only to the countries with the entry "VI" in column 5 ("AG") of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- (9) Ако месото е од живина за колење која потекнува од други трети земји наведени во Правилникот (2), односно еквивалентниот Дел I од Анекс I на Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за увоз во Република Северна Македонија, колењето на живината ќе биде назначено со кодовите на државите или териториите од тие држави и од трета земја.
If the meat come from slaughter poultry from (another) third country(ies) listed in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for imports of that commodity in to Republic of North Macedonia, then the code(s) of country(ies) or of territory(ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shall be indicated.
- (10) Оваа гаранција е потребна за еднодневни пилиња кои доаѓаат од земји, територии и зони со влез "X" во низата 5 од Дел I од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008. [This guarantee is only required for day-old chicks coming from countries, territories and zones with the entry "X" in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.

Официјален ветеринар:

/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):

/Name (in capitals):

Квалификации и титула:

/Qualification and title:

Датум:

/Date:

Потпис:

/Signature:

Печат:

/Stamp: